

Brytyjskie okrucieństwa w Afganistanie

9 lipca 2022

Odkąd Wielka Brytania wycofała się z Afganistanu w 2021 roku, w Wielkiej Brytanii nie było praktycznie żadnej dyskusji na temat okrucieństw popełnionych przez brytyjskich żołnierzy w Afganistanie. Zamiast tego skupiono się prawie całkowicie na ograniczonych ulepszeniach, które NATO wprowadziło w Kabulu, podczas gdy trudna sytuacja obszarów wiejskich w Afganistanie, które były ofiarami okupacji NATO, została całkowicie zignorowana.

Amerykańscy żołnierze dopuścili się na tych terenach potwornych okrucieństw, od systematycznych gwałtów i napaści seksualnych po masakry ludności cywilnej. Australijscy żołnierze również popełniali podobne okrucieństwa, takie jak wiązanie dzieci i podrzynanie im gardeł. Żołnierze brytyjscy również dopuszczali się okrucieństw na tych terenach, z których większość po prostu nie jest znana, ponieważ ustalenia oficjalnego śledztwa rządu brytyjskiego w sprawie tych okrucieństw, operacji Northmoor, zostały utajnione. Możemy więc polegać jedynie na informacjach ujawnionych w tych rzadkich przypadkach, które trafiły do sądu, oraz na informacjach ujawnionych przez brytyjskich detektywów wojskowych i ujawnionych w śledztwach medialnych.

Pomimo tych ograniczeń, w strefie publicznej dostępne są pewne informacje na temat poważnych okrucieństw, których brytyjscy żołnierze dopuścili się w Afganistanie. W tym artykule skupimy się na dostępnych obecnie informacjach o tym, jak brytyjscy żołnierze wykorzystywali i mordowali afgańskie dzieci w 2011 i 2012 roku; informacje te powinny być pamiętane, gdy Partia Konserwatywna, Partia Pracy i media głośno bronią okupacji Afganistanu przez NATO i wychwalają rolę, jaką Wielka Brytania odegrała w okupacji tego kraju.

Nadużycia wobec dzieci

18 stycznia 2012 r. „The Sun” doniósł, że brytyjscy żołnierze z Grupy Bojowej Mercian rzekomo znęcali się nad dwoma młodymi afgańskimi chłopcami i sfilmowali te incydenty, a następnie pokazali nagrania znęcania się swoim kolegom na laptopach, co doprowadziło do wszczęcia dochodzenia przez Królewską Policję Wojskową (RMP). Media nie ujawniły wówczas szczegółów domniemanego nadużycia w każdym z tych incydentów, choć poinformowano, że miało ono charakter seksualny.

W odpowiedzi na zarzuty afgański pałac prezydencki wydał następujące oświadczenie: „Rząd Afganistanu jest ogromnie zdegustowany wzrostem ostatnich incydentów o niemoralnym charakterze wśród zagranicznych żołnierzy, które wyraźnie podważają zaufanie publiczne i współpracę Afgańczyków z zagranicznymi wojskami”. W oświadczeniu wezwano również rząd brytyjski do wszczęcia natychmiastowego śledztwa w sprawie tego, co się stało, oraz do ukarania osób odpowiedzialnych. Specjalny Oddział Śledczy RMP aresztował następnie żołnierzy podejrzanych o nadużycia, przesłuchiwał ich pod nadzorem, a następnie zwolnił. Żołnierze zostali następnie oskarżeni o kilka przestępstw i zostali poddani sądowi wojennemu w Sennelager w Niemczech w dniu 4 czerwca 2013 r.

Jeden żołnierz, żołnierz X, został oskarżony o „haniebne zachowanie o nieprzyzwoitym charakterze wbrew sekcji 23(1) ustawy o siłach zbrojnych z 2006 r.”. Dane dotyczące tego przestępstwa były następujące: „12 dnia grudnia 2011 roku pociągnął rękę nieznanego afgańskiego dziecka płci męskiej w kierunku swojego krocza, wypowiadając słowa o treści »dotknij mojego specjalnego miejsca«, podczas patrolu w prowincji Helmand”.

Według BBC, materiał wideo z incydentu został pokazany w sądzie wojennym, który miał miejsce w pobliżu punktu kontrolnego i pokazał „byłego żołnierza z dzieckiem otoczonego

przez innych żołnierzy i śmiejącego się, gdy powtarzał »dotknij mojego specjalnego miejsca« kilka razy”.

Według „The Express”, dziecko, o którym mowa, miało 5 lat, a śledztwo w sprawie incydentu zostało wszczęte, ponieważ kapral Mawson, kobieta z RMP, zauważyła żołnierza X „filmowanego w pobliżu punktu kontrolnego, gdy mówił młodemu afgańskiemu chłopcu, by dotykał jego intymności i ciągnął go za rękę”. Żołnierz X został również oskarżony o przestępstwo „Postępowania naruszającego dobry porządek i dyscyplinę służbową wbrew sekcji 19(1) ustawy o siłach zbrojnych z 2006 roku”. Szczegóły tego przestępstwa były następujące: „Między 16 dniem października 2011 roku a 6 dniem stycznia 2012 roku używał obraźliwego języka wobec afgańskiego dziecka”.

Według BBC, materiał wideo z tego incydentu został również pokazany podczas sądu wojennego: „Drugi fragment materiału wideo pokazany w sądzie, który były żołnierz sam sfilmował, pokazał, jak podchodzi do niego afgański chłopiec, uśmiecha się i proponuje mu uściśnięcie ręki. Słyszano, jak żołnierz X przeklinał chłopca, zanim dziecko odwróciło się w zaskoczeniu”.

„The Express” poinformował, że chłopiec miał 10 lat, a materiał wideo pokazał, jak podchodzi do żołnierza X, „uśmiechając się i oferując uściśnięcie jego ręki”; żołnierz X odpowiedział krzycząc na chłopca, aby „spierdalał” i nazywając go „pieprzoną pizdą”. Chłopiec wtedy „odwrócił się z zaskoczenia”. Żołnierz X przyznał się do winy za oba przestępstwa.

Kuriozalnie, sędzia rzecznik, który przewodniczył tej sprawie powiedział żołnierzowi X podczas wyroku, że „całkowicie akceptujemy, że nie było żadnego motywu seksualnego w tym, co zrobiłeś”, w odniesieniu do żołnierza X ciągnącego rękę dziecka w kierunku swojego krocza, podczas gdy wielokrotnie powtarzał „dotknij mojego specjalnego miejsca”. Sędzia rzecznik przyznał jedynie, że ten wyraźnie seksualny akt „mógł

być interpretowany jako mający konotację seksualną”.

W odniesieniu do drugiego wykroczenia, które Sędzia Rzecznik opisał jako żołnierza X „wykrzykującego obraźliwy [sic] język na młodego afgańskiego chłopca [co] wyraźnie spowodowało obrażę”, sędzia Rzecznik przyznał, że „było to bezinteresownie nieprzyjemna i ponownie całkowicie niedopuszczalna forma zachowania ze strony żołnierza w mundurze na patrolu operacyjnym”, ale również zaakceptował usprawiedliwienia żołnierza X, że była to „źle oceniona próba humoru” i stwierdził, że „na szczęście nie wpłynęło to na sytuację na ziemi w tym czasie” (tj. nie zakłóciło operacji Armii Brytyjskiej w prowincji Helmand; nie jest jasne, dlaczego jest to istotne).

Sędzia rzecznik potwierdził ponadto, że przy podejmowaniu decyzji o wyroku wzięto pod uwagę fakt, że przestępstwa zostały popełnione 18 miesięcy temu oraz to, że żołnierz X zmienił swoje życie: „Bierzemy pod uwagę upływ czasu od tych wydarzeń; minęło 18 miesięcy, pańskie życie ruszyło do przodu, od sześciu miesięcy jest pan poza wojskiem i obecnie jest pan zatrudniony na pełny etat tutaj w Niemczech”. Poinformował również żołnierza X, że „dokładnie przeanalizowaliśmy referencje dostarczone przez kapitana Charleswortha, który opisuje cię jako osobę o najwyższym profesjonalizmie i będącą jednym z jego najbardziej zaufanych żołnierzy”; nie jest jasne, w jaki sposób wykorzystywanie dzieci przez żołnierza X jest zgodne z tym opisem.

Żołnierz X został ukarany grzywną w wysokości 500 funtów za każde z wykroczeń – ciągnięcie ręki 5-letniego afgańskiego chłopca w kierunku swojego krocza przy jednoczesnym wielokrotnym powtarzaniu wspomnianych słów oraz wykrzykiwanie słownych obelg pod adresem 10-letniego afgańskiego chłopca, co spowodowało, że stał się on zaniepokojony i zdenerwowany, przy czym oba te zdarzenia zostały nagrane na wideo.

Żołnierz Z, który był dowódcą patrolu żołnierza X w czasie

popęłnienia przestępstw i został oskarżony o dwa zarzuty „Niedopełnienia obowiązku wbrew sekcji 15(1) (c) Ustawy o siłach zbrojnych z 2006 roku”, ze względu na rzekome niezajęcie się kwestią znęcania się żołnierza X nad dwójką afgańskich dzieci, mimo że był tego świadomy, został oczyszczony z tych zarzutów.

Żołnierz Z nie został jednak oczyszczony z tych zarzutów, ponieważ był niewinny; według BBC, prokurator po prostu zdecydował, że „nie byłoby w interesie publicznym lub właściwe, aby kontynuować przeciwko niemu postępowanie w świetle przyznania się do winy” przez żołnierza X. W ten sposób wykorzystano dwoje afgańskich dzieci – w jednym przypadku było to wykorzystywanie seksualne, a w drugim słowne – a żołnierz, który się tego dopuścił, został ukarany grzywną, podczas gdy dowódca patrolu, który rzekomo pozwolił na to, został oczyszczony ze wszystkich zarzutów, ponieważ prokurator zdecydował, że postępowanie przeciwko niemu nie było „w interesie publicznym lub właściwe”.

Morderstwo dziecka

Śledztwo „The Sunday Times” i „BBC Panorama” w 2019 roku ujawniło, że 18 października 2012 roku brytyjski żołnierz sił specjalnych zamordował w wiosce Loy Baqh troje afgańskich dzieci – 12-letniego Ahmada Shaha, 14-letniego Mohammeda Tayeba i 17-letniego Naika Mohammeda – a także dorosłego brata Naika, 20-letniego Fazela Mohammeda. Cywile zostali zamordowani podczas wspólnego picia herbaty w pensjonacie należącym do Naika i Fazela; brytyjski żołnierz wtargnął do pensjonatu i otworzył ogień do wszystkich czterech cywilów.

Sultan Mohammed, starszy brat Naika i Fazela, powiedział BBC: „Kiedy wszedłem do pokoju zobaczyłem wszędzie kości i zęby. Czterech z nich leżało tam, krew wszędzie”. Jego matka, Sabbah, weszła po nim i opisała scenę w następujący sposób: „Kubki były pełne krwi. Strzelili chłopcom w głowę”.

Masakra ta została dokonana w ramach nocnego nalotu, co było częstą praktyką brytyjskich sił specjalnych w Afganistanie w tym okresie. Były oficer wywiadu wojskowego Frank Ledwidge powiedział BBC: „Nocne naloty, jak niektórzy je nazywali, lub szwadrony śmierci, jak mogli nazywać je inni mogli – polegały na tym, że wchodziło [do domów bez względu na to] czy istniał powód, czy nie. To swego rodzaju perpetuum mobile zabijania i łapania”.

Philip Alston, specjalny sprawozdawca ONZ ds. pozasądowych, doraźnych lub arbitralnych egzekucji do 2010 roku, powiedział w odniesieniu do nocnych nalotów przeprowadzanych przez brytyjskich żołnierzy: „Nie mam wątpliwości, że ogólnie wiele zarzutów [o zabicie niewinnych ludzi] jest uzasadnionych i że możemy stwierdzić, że duża liczba cywilów została zabita w nocnych nalotach całkowicie bezzasadnie”.

RMP prowadziła śledztwo w sprawie zabójstwa tych czterech cywilów, w tym trojga dzieci, a detektywi RMP, którzy je prowadzili, doszli do wniosku, że żołnierzowi, o którym mowa, należy postawić cztery zarzuty zabójstwa. Żołnierz twierdził, że dwóch chłopców skierowało na niego broń przez okno pensjonatu, a dwaj pozostali pojawili się z cienia, zmuszając go do zastrzelenia ich w obronie własnej. Ta wersja wydarzeń została jednak obalona przez dowody fotograficzne z miejsca zdarzenia, które pokazały dziury po kulach w błotnistej ścianie pokoju, a także to, że większość strzałów weszła w ścianę około dwóch stóp od ziemi. To wspierało wersję wydarzeń rodzin chłopców, zgodnie z którą żołnierz wtargnął do pokoju i zastrzelił chłopców, gdy ci siedzieli na podłodze, pijąc herbatę. Detektywi RMP doszli do wniosku, że rodziny chłopców również mówiły prawdę, że chłopcy nie mieli broni, a ponadto ustalili, że oficer, który dowodził obławą, powinien być ścigany za fałszowanie dokumentów, a jego szef – za wypaczenie biegu sprawiedliwości.

Jak podaje BBC: „Byli to jedni z najwyższych rangą oficerów brytyjskich sił specjalnych. Oskarżono ich o tuszowanie

incydentu, w którym zginęły dzieci”. Mimo to prokuratorzy wojskowi postanowili nie wnosić zarzutów. Były szef Crown Prosecution Service, Lord Ken MacDonald, potwierdził, że biorąc pod uwagę dowody, sprawa ta powinna zostać ponownie otwarta: „Dowody w postaci śladów po kulach nie wydają się być zgodne z relacją podaną przez żołnierza. Są zgodne z relacją podaną przez rodziny ofiar. A jeśli prawdą jest, że po zdarzeniu próbowano sfałszować dokumenty, to tym bardziej budzi to moje podejrzenia co do tego, co działo się w tym pokoju”. Mimo, że detektywi RMP stwierdzili, że tych czterech cywilów, z których troje było dziećmi, zostało zamordowanych podczas nocnej obławy, żołnierz, który dokonał masakry, i jego przełożeni, którzy rzekomo ją zatuszowali, nie zostali postawieni przed sądem.

Zaprzeczenie sprawiedliwości

Tak więc w pierwszym przypadku brytyjski żołnierz poddał dwoje afgańskich dzieci przemocy seksualnej i słownej, a w drugim przypadku brytyjski żołnierz zamordował troje afgańskich dzieci, a także dorosłego brata jednego z nich. W żadnej z tych spraw nie wymierzono sprawiedliwości – żołnierz w pierwszej sprawie został ukarany grzywną, a jego dowódca patrolu, który rzekomo pozwolił na znęcanie się, został oczyszczony ze wszystkich zarzutów wyłącznie dzięki przyznaniu się byłych żołnierzy do winy, natomiast żołnierz w drugiej sprawie nigdy nie był nawet ścigany, podobnie jak jego przełożeni, którzy według śledczych RMP zatuszowali morderstwa.

Co więcej, zbrodnie te zostały niemal całkowicie wymazane z brytyjskiej świadomości narodowej, co świadczy o tym, że narodowy wybuch „troski” o Afgańczyków, kiedy Wielka Brytania wycofywała się z Afganistanu, był w dużej mierze cynicznie skonstruowany. Gdzie była ta troska o Afgańczyków, którzy byli maltretowani i mordowani przez brytyjskich żołnierzy podczas okupacji NATO?

Dopiero gdy okupacja dobiegała końca, z powodu pokonania okupantów, nagle duża część brytyjskiego społeczeństwa zaczęła „martwić się” o trudną sytuację Afgańczyków. Dla dobra afgańskich ofiar tych okrucieństw – takich ofiar, które Noam Chomsky nazywa „niegodnymi ofiarami”, ponieważ są ofiarami „naszych” okrucieństw – najmniejszą rzeczą, jaką możemy zrobić, to nie wrzucać ich do „dziury pamięci” George’a Orwella. Afgańskie dziecko zasługujące na takie same prawa człowieka jak dziecko brytyjskie, bez względu na to, jak wiele osób myśli inaczej.

Autorstwo: Irfan Chowdhury

Źródło zagraniczne: BellaCaledonia.org.uk

Źródło polskie: WolneMedia.net

Źródłografia

1.

<https://www.judiciary.uk/wp-content/uploads/JCO/Documents/Judgments/charge-sheet-soldier-x-y-z-04062013.pdf>

2.

<https://www.judiciary.uk/wp-content/uploads/JCO/Documents/Judgments/sentencing-remarks-soldiers-xyz-04062013.pdf>

3. <https://www.bbc.co.uk/news/uk-22769080>

4.

https://archives.cjr.org/campaign_desk/q_a_nir_rosen_on_afghanistan_a.php

5. <https://twitter.com/nickturse/status/1429096943096057857>

6. <https://www.theguardian.com/world/2005/feb/18/usa.iraq>

7.

<https://www.rollingstone.com/politics/politics-news/the-kill-team-how-u-s-soldiers-in-afghanistan-murdered-innocent-civilians-169793/>

8.

<https://www.theguardian.com/australia-news/2021/jun/02/how-the-good-war-went-bad-elite-soldiers-from-australia-uk-and-us-face-a-reckoning>

9. <https://www.bbc.co.uk/news/uk-53597137>

10.

<https://www.thetimes.co.uk/article/rogue-sas-unit-accused-of-executing-civilians-in-afghanistan-f2bqlc897>

11.

https://www.huffingtonpost.co.uk/entry/tom-tugendhat-afghanist-an-speech_uk_611ce2b4e4b0e5b5d8e4eacb

12.

<https://labourlist.org/2021/08/nandy-uk-was-right-to-intervene-in-afghanistan-but-lessons-to-be-learned/>

13.

<https://www.aljazeera.com/news/2012/1/18/uk-troops-quizzed-over-afghan-child-abuse>

14.

<https://en.antaranews.com/news/79311/afghanistan-govt-denounce-s-alleged-abuse-of-2-children-by-british-soldiers>

15.

<http://www.rawa.org/temp/runews/2012/01/18/british-troops-arrested-over-afghan-child-abuse.html>

16.

<https://www.express.co.uk/news/uk/404978/Soldier-demoted-and-ex-soldier-fined-after-admitting-abusing-Afghans>

17. <https://www.bbc.co.uk/news/uk-50435474>